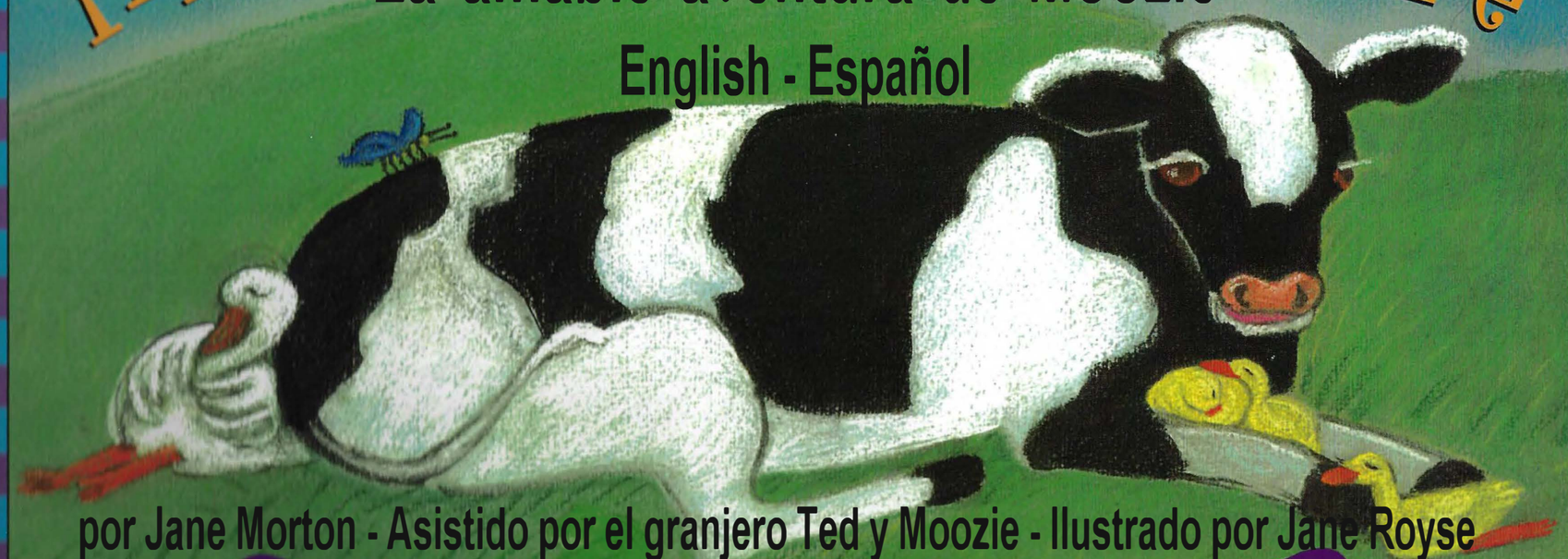
Moozie's kind adventure

La amable aventura de Moozie

English - Español



por Jane Morton - Asistido por el granjero Ted y Moozie - Ilustrado por Jane Royse

by Jane Morton • (assisted by Farmer Ted & Moozie) • Illustrated by Jane Royse

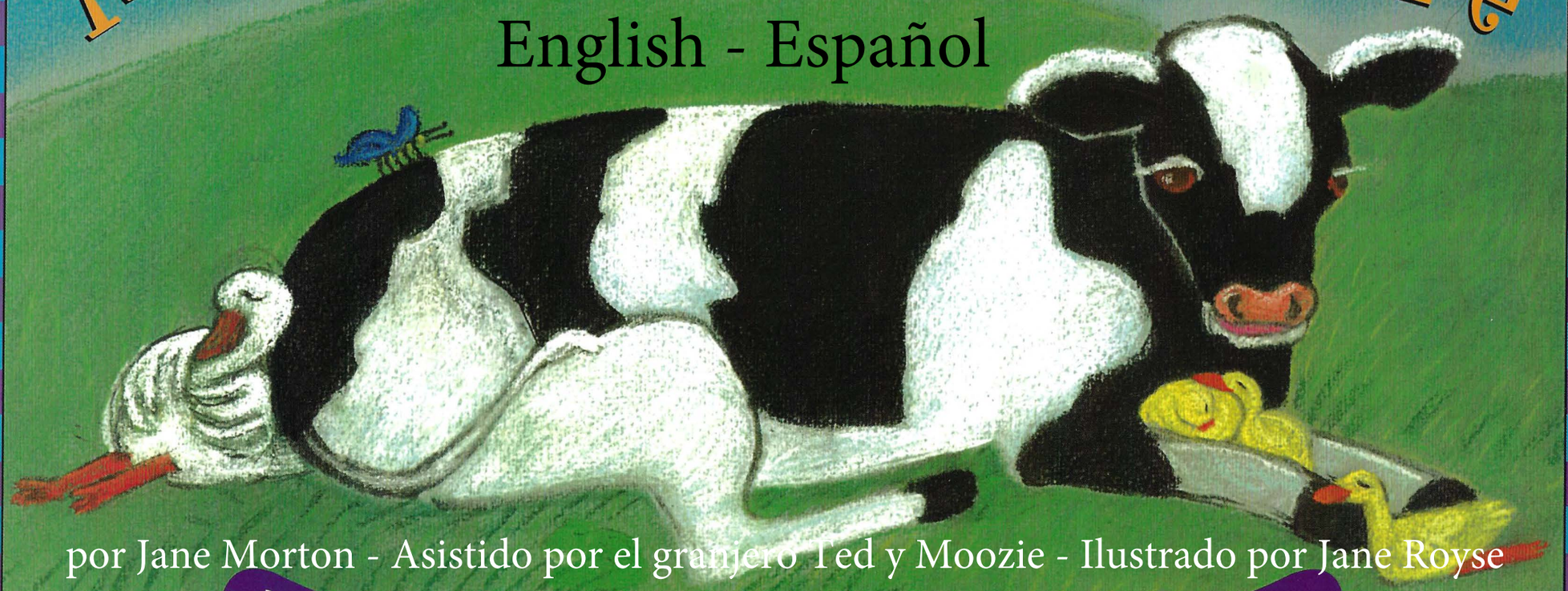
a cow's lesson in kindness

a cow's lesson in kindness

moozie's kind adventure

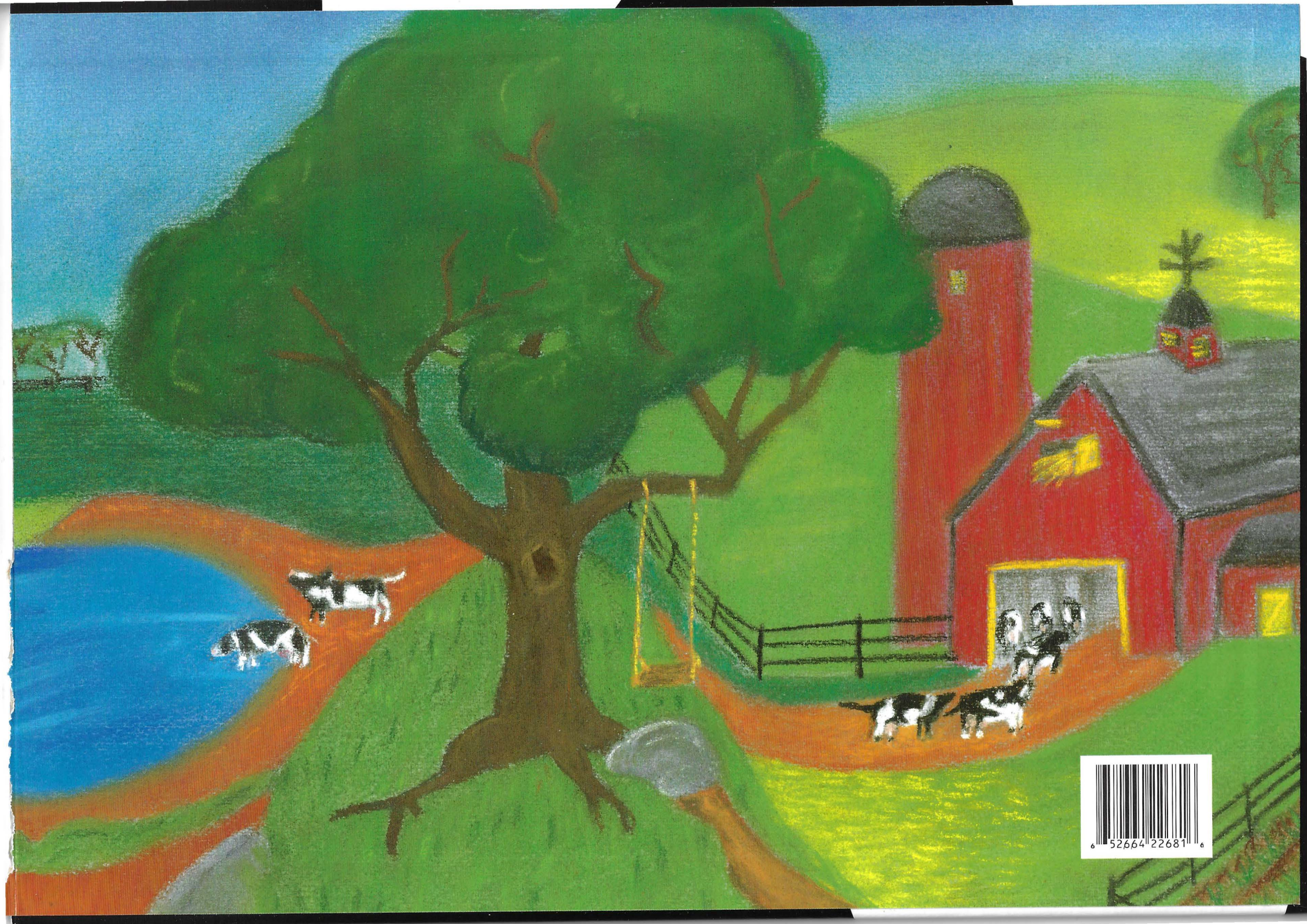
La amable aventura de Moozie

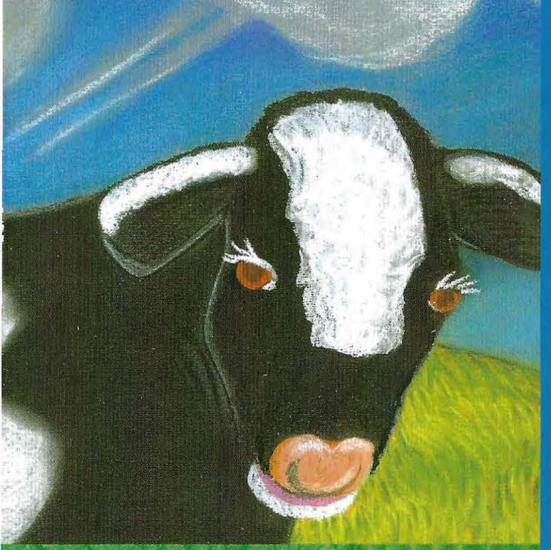
English - Español

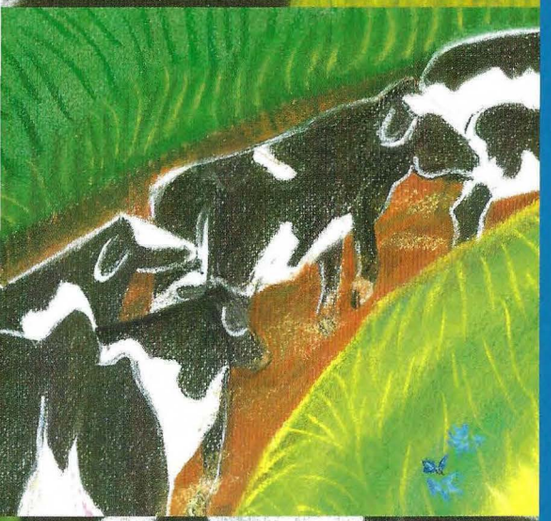


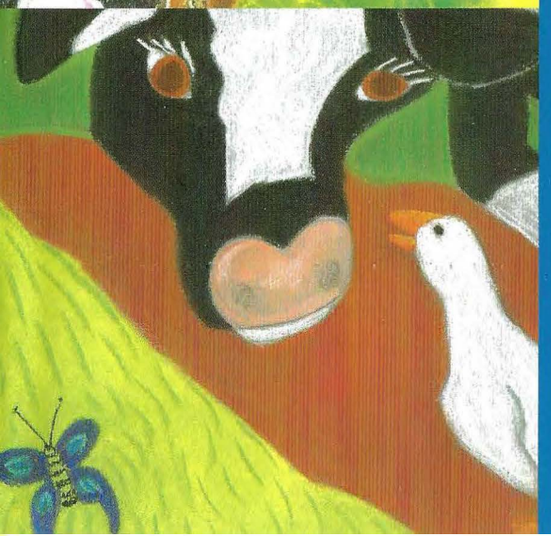
por Jane Morton - Asistido por el granjero Ted y Moozie - Ilustrado por Jane Royse

by Jane Morton • (assisted by Farmer Ted & moozie) • Illustrated by Jane Royse









Moozie the cow loves children. She travels the country spreading the milk of human kindness as she presents programs for children at schools, churches and hospitals. Her mission is to teach children to be kind. She wants children to care for each other and not litter their minds with violence seen on TV, movies and video games.

Moozie is no ordinary cow; she is a full-size mechanical cow who emerged after many hours of Ted Dreier's puttering in the garage. She took on a life of her own with her first appearance at a Head Start School in Denton, Texas on March 11, 1998. It was immediately obvious that children loved Moozie. They wanted to touch her, pet her, talk to her. Since then Moozie has talked to thousands of children. Her mission continues to grow, and includes the establishment of Children's Kindness Network.

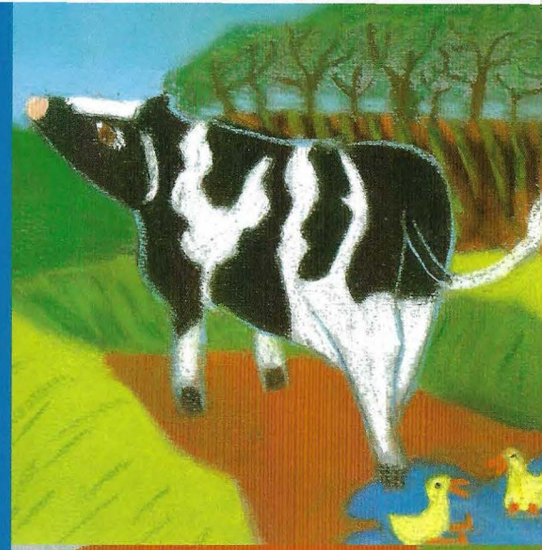
It is hoped the day will come when children see a cow, they will be reminded of the importance of kindness and accepting others.

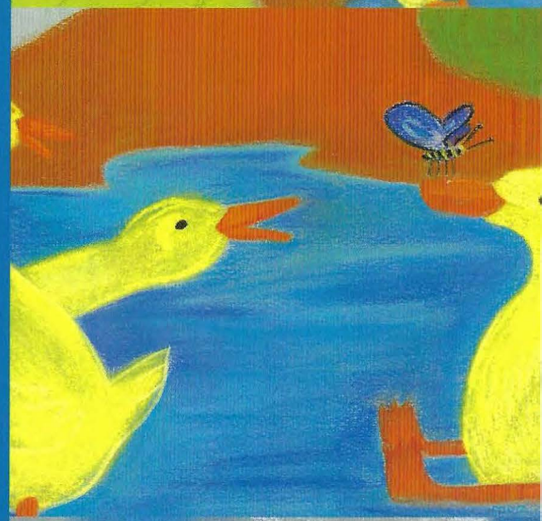
Jane Morton was born and raised in Colorado where her family owned and operated a cattle ranch near Fort Morgan, Colorado. She's been writing for children for over twenty years. Her ten published books include middle grade novels as well as picture books in verse.

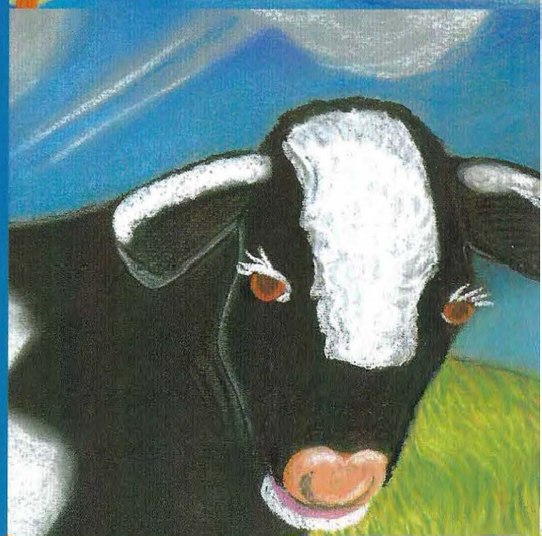
Jane Royse is a working artist living with three children on the shores of Lake Lewisville, Highland Village, Texas. Her childhood dream was to write and illustrate children's books; a dream given fruit from hours of reading to her children.

Ted Dreier grew up on a dairy farm in Kansas. The popularity of Moozie and the children's love of her has been his impetus to step back from 30 years in the corporate world as a public speaker and commit this chapter of his life to helping children understand the value of kindness and respect.

www.moozie.com







Moozie's Kind Adventure

Text Copyright © 1999 by Jane Morton
Illustration Copyright © 1999 by Jane Royse
Assistance by Moozie and Ted Dreier

Printed in Malaysia
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by an information storage and retrieval system – except by a reviewer, who may quote passages in a review.

Library of Congress Catalog-in-Publication
Number 99-90526
ISBN 0-9662268-1-X
This book is threadsewn to last
until the cows come home.

www.moozie.com

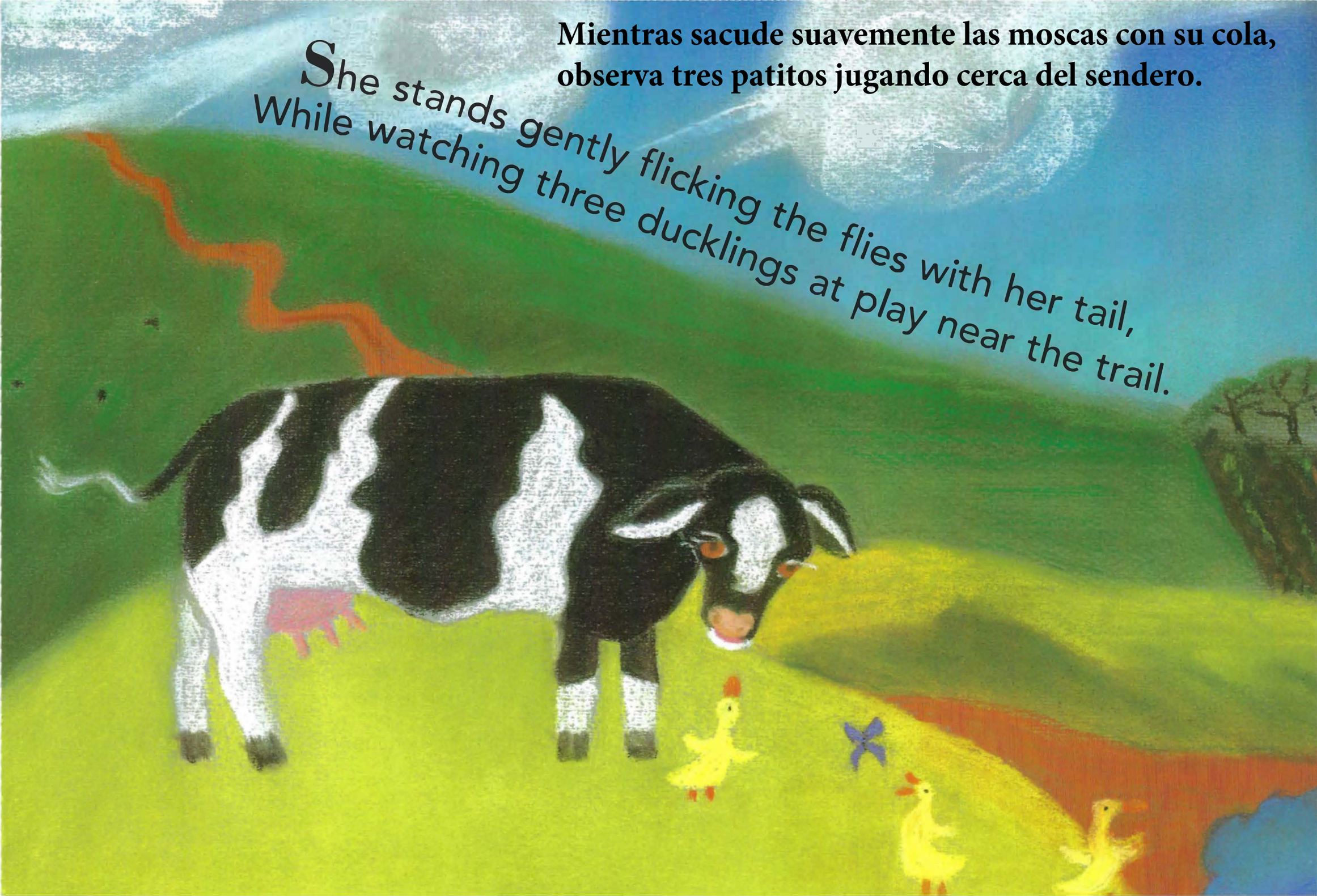
Moozie's Kind Adventure

By Jane Morton Assisted by Ted Dreier and Moozie Illustrated by Jane Royse

La amable aventura de Moozie

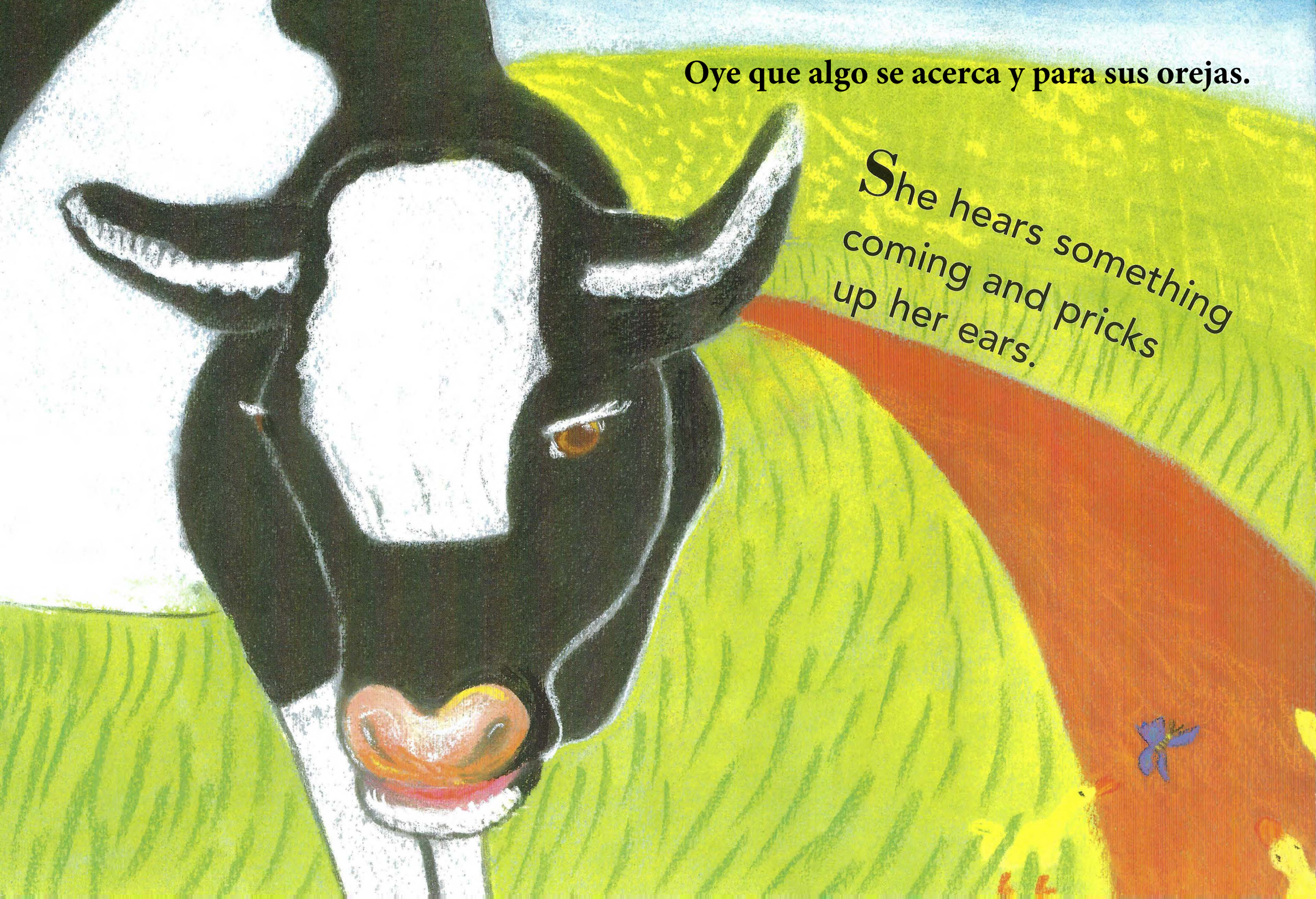
por Jane Morton - Asistido por el granjero Ted y Moozie - Ilustrado por Jane Royse

Big Moozie es la vaca más amable que puede haber.
Ninguna otra criatura es más amable que ella.



She stands gently flicking the flies with her tail,
While watching three ducklings at play near the trail.

**Mientras sacude suavemente las moscas con su cola,
observa tres patitos jugando cerca del sendero.**



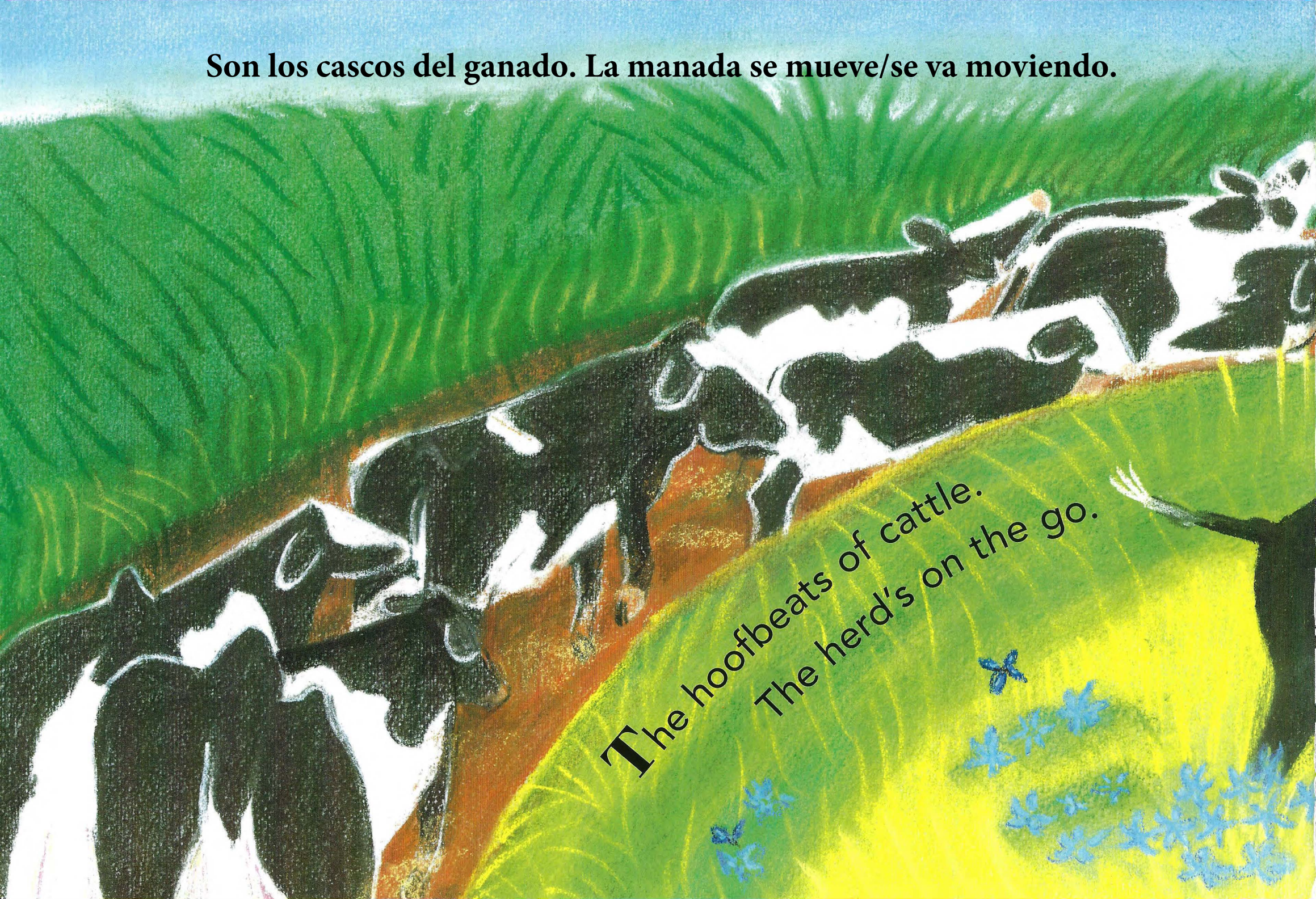
Oye que algo se acerca y para sus orejas.

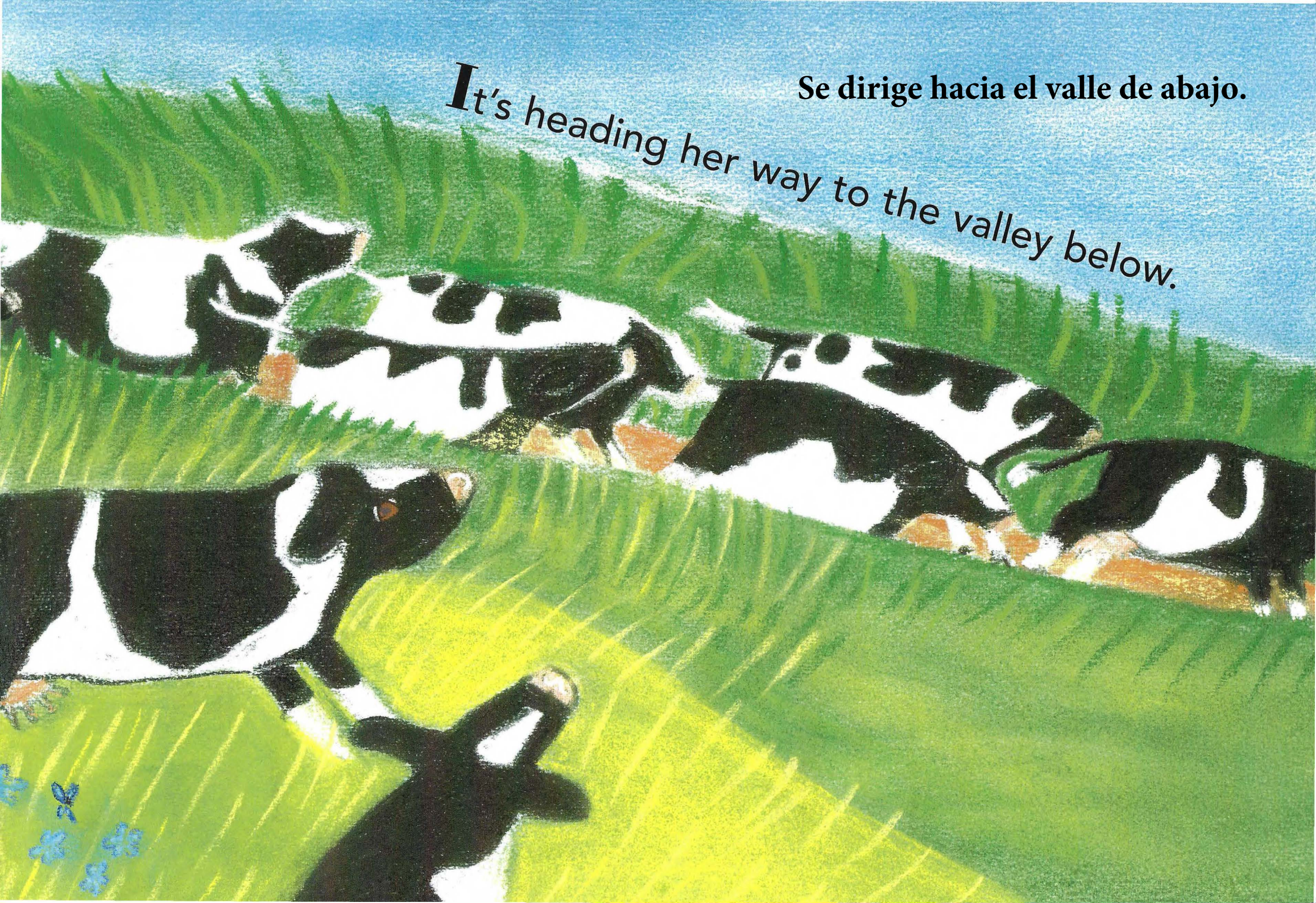
She hears something coming and pricks up her ears.

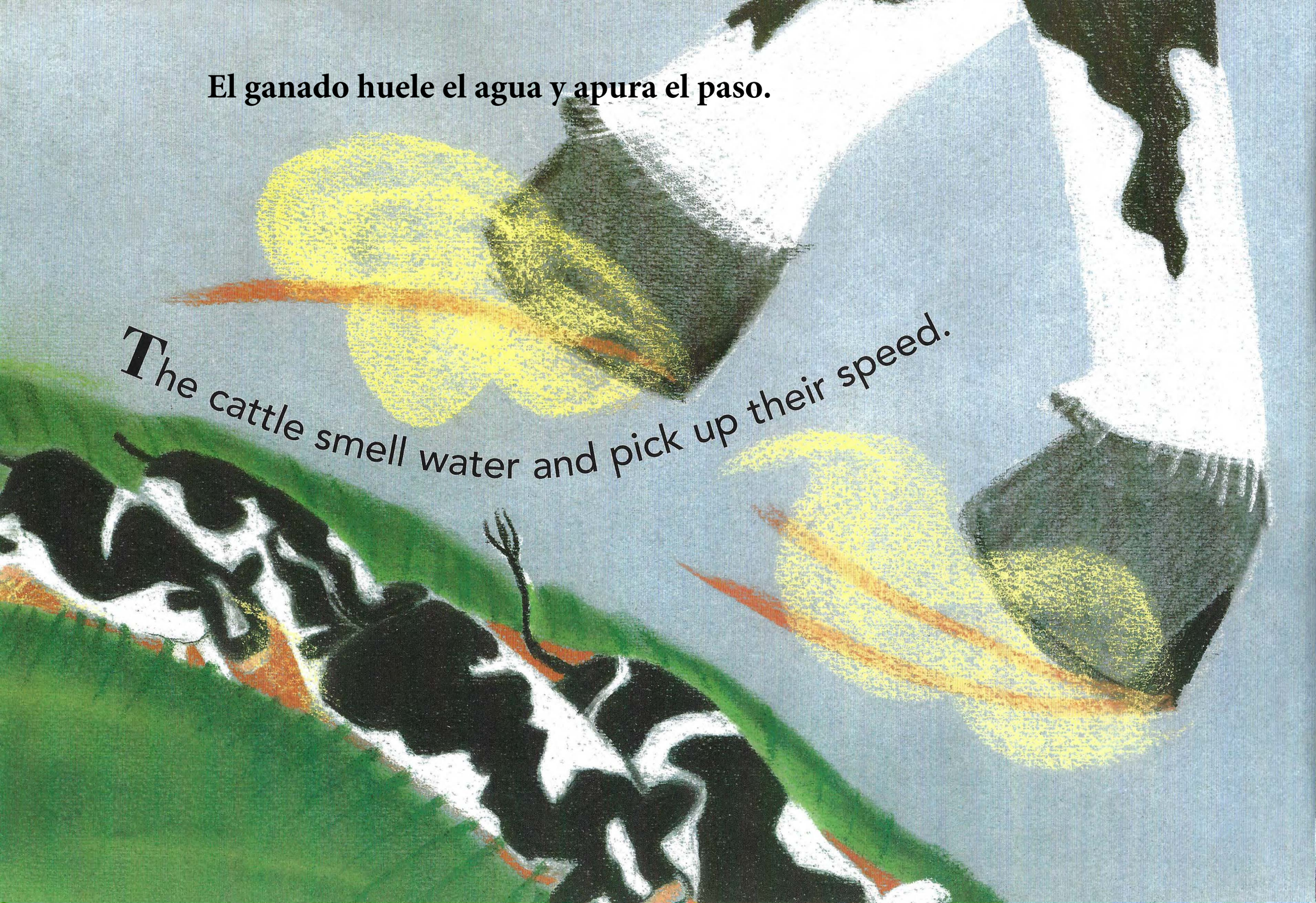
A ver ¿qué es este sonido de tamboreo que se escucha?

Now what is this drum-drumming sound that she hears?

Son los cascos del ganado. La manada se mueve/se va moviendo.




It's heading her way to the valley below.
Se dirige hacia el valle de abajo.



El ganado huele el agua y apura el paso.

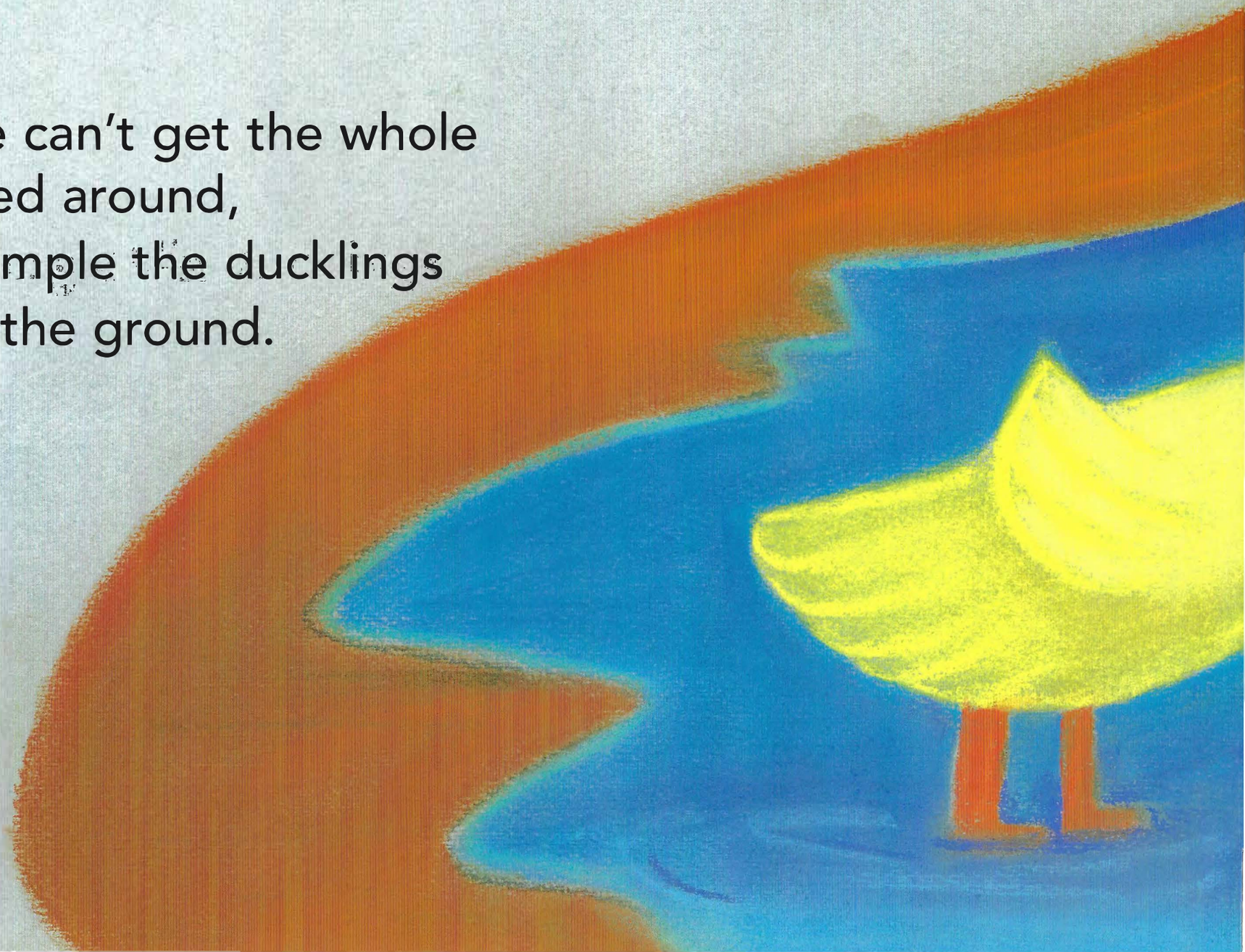
The cattle smell water and pick up their speed.

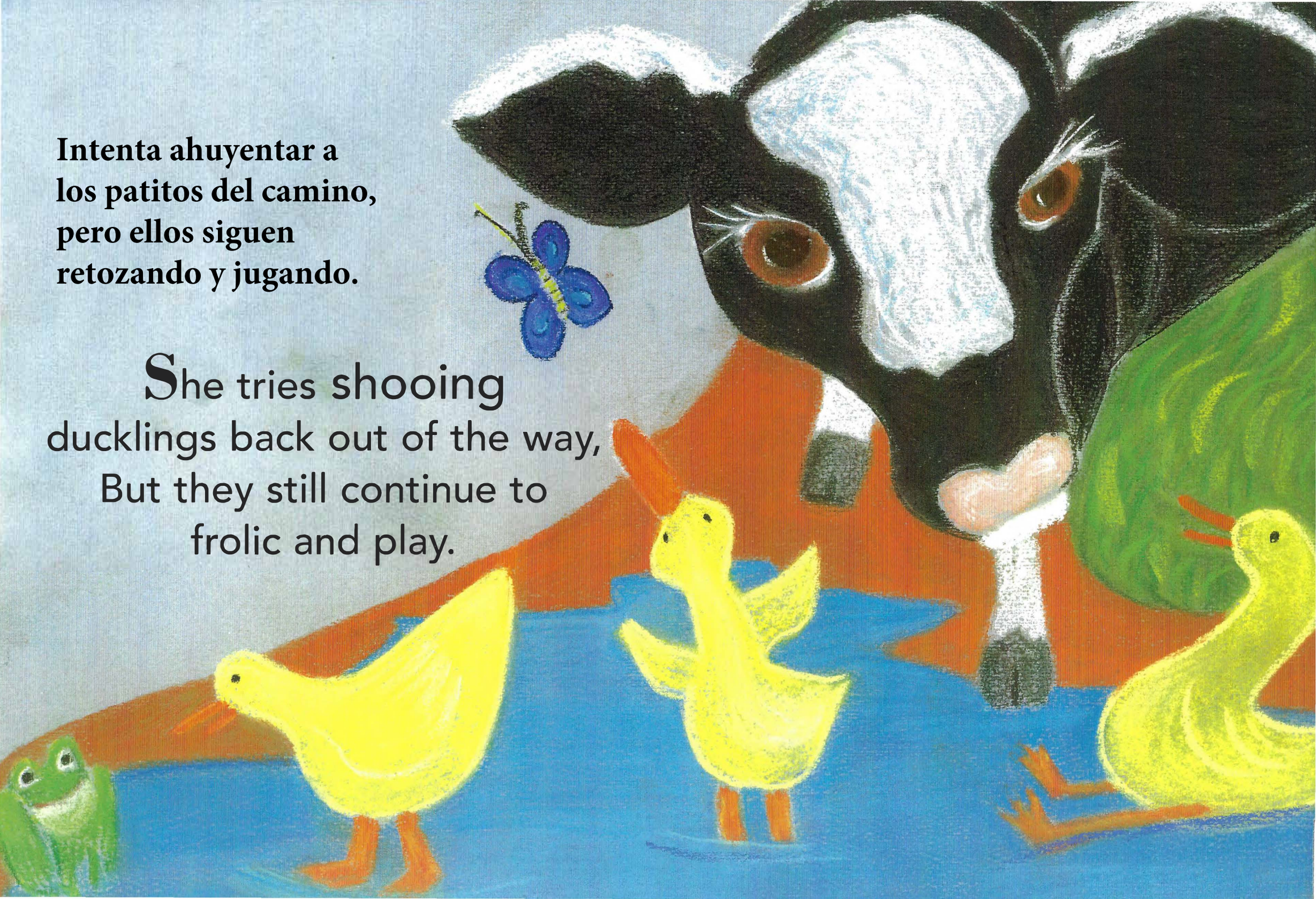
A fast-moving trot soon becomes a *stampede*.

Un trote rápido pronto se convierte en una estampida.

Si Moozie no logra cambiar la dirección de la manada, pisotearán a los patitos en el suelo.

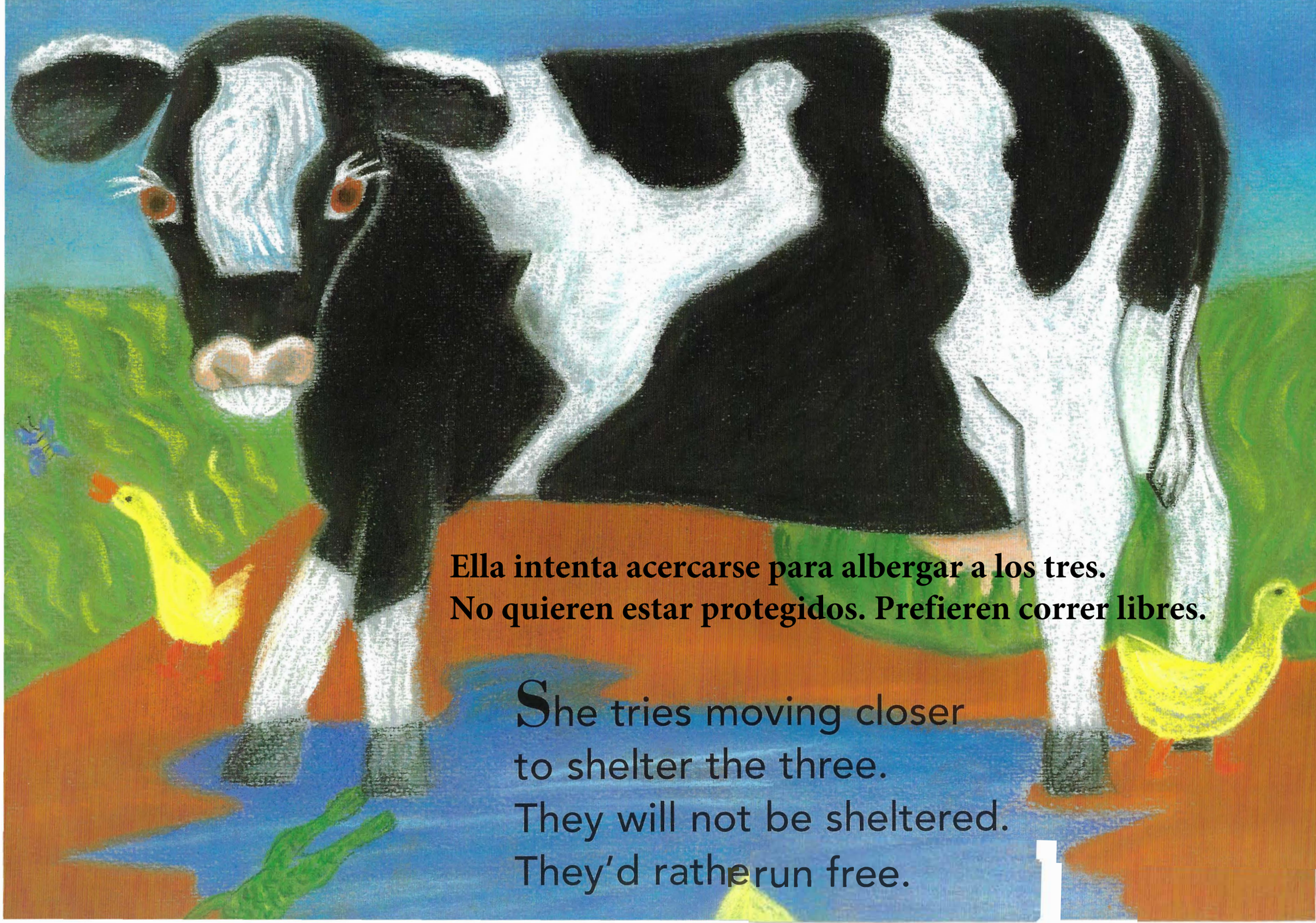
If Moozie can't get the whole
herd turned around,
They'll trample the ducklings
right into the ground.





**Intenta ahuyentar a
los patitos del camino,
pero ellos siguen
retozando y jugando.**

She tries shooing
ducklings back out of the way,
But they still continue to
frolic and play.



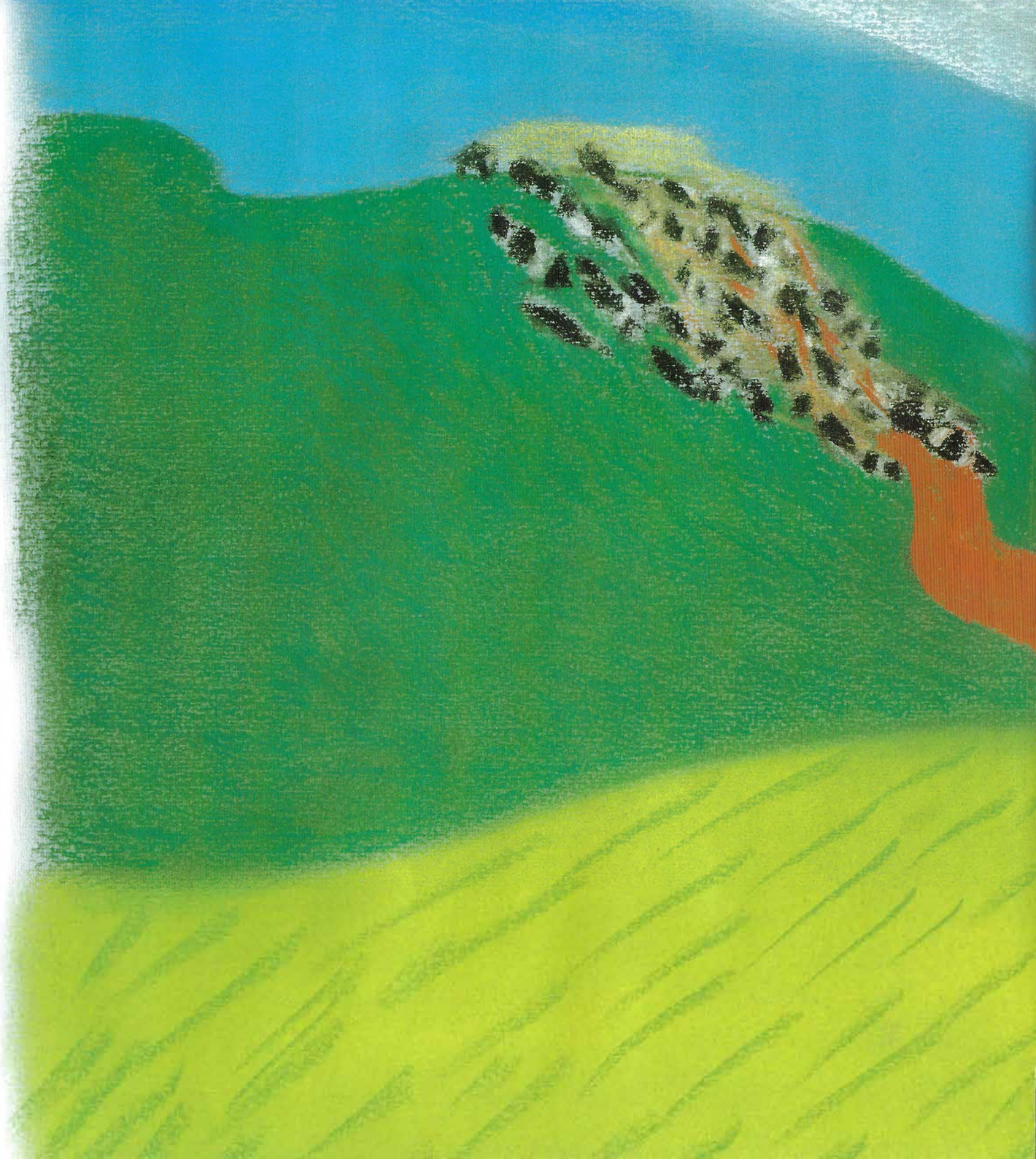
Ella intenta acercarse para albergar a los tres.
No quieren estar protegidos. Prefieren correr libres.

She tries moving closer
to shelter the three.
They will not be sheltered.
They'd rather run free.

"There's nobody else,
so it's all up to me.
I must turn the herd.
I will do it," says she.

The herd coming closer
is churning up dust.
"I can turn the herd.
Yes, I'll do it. I must."

**"No hay nadie más, así que
todo depende de mí.
Debo desviar la manada. Lo
haré", dice ella.
La manada se acerca
levantando polvo.
"Puedo desviar la manada. Sí,
lo haré. ¡Tengo que hacerlo!"**



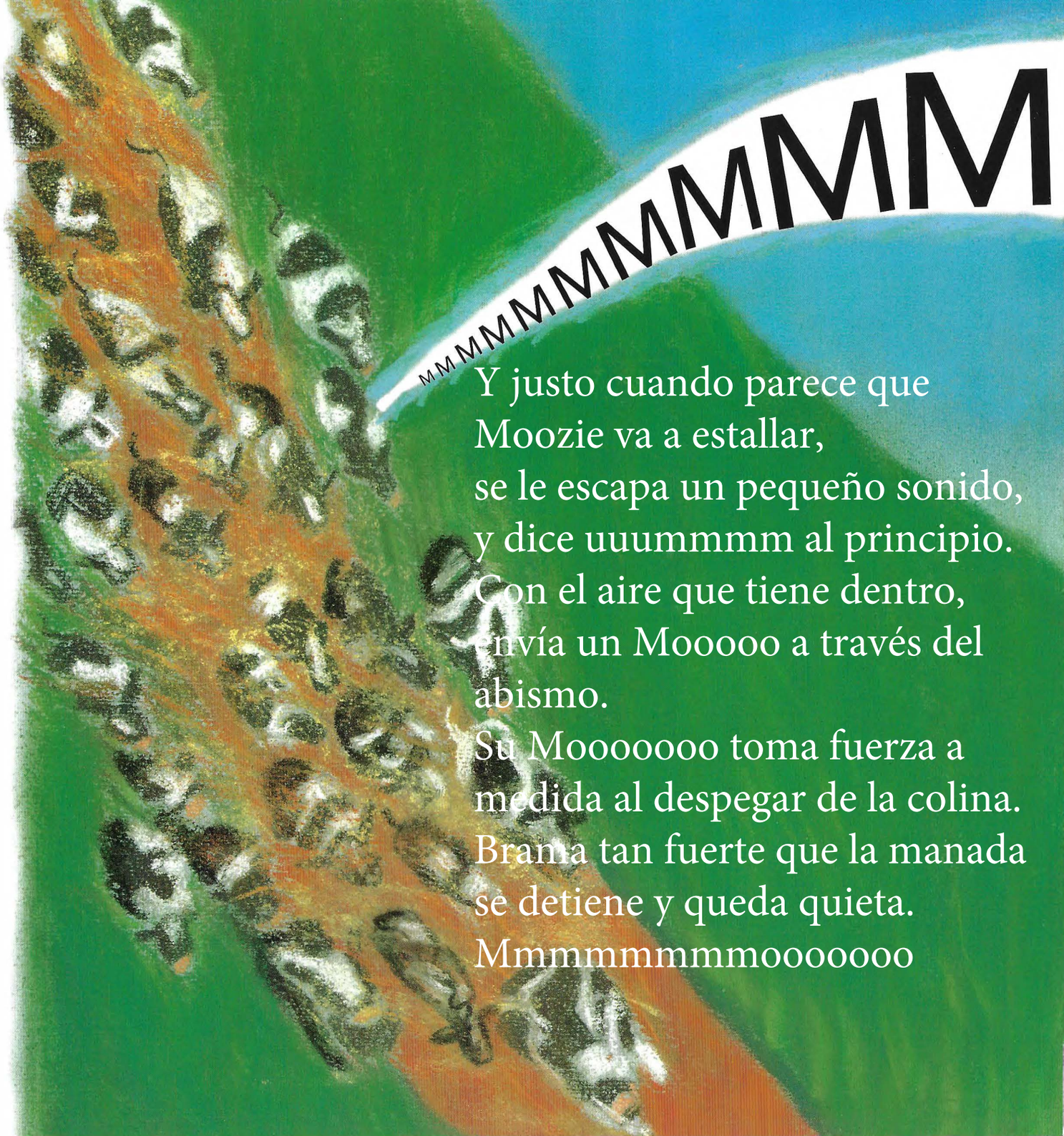
Ella toma un poco de aire y aún más aire y pronto
la gran Moozie se infla como un globo aerostático.

She takes in some air and still more air and soon
Big Moozie swells up like a hot air balloon.

And just when it looks
as if Moozie might burst,
A small sound escapes
her, an uummmm sound
at first.

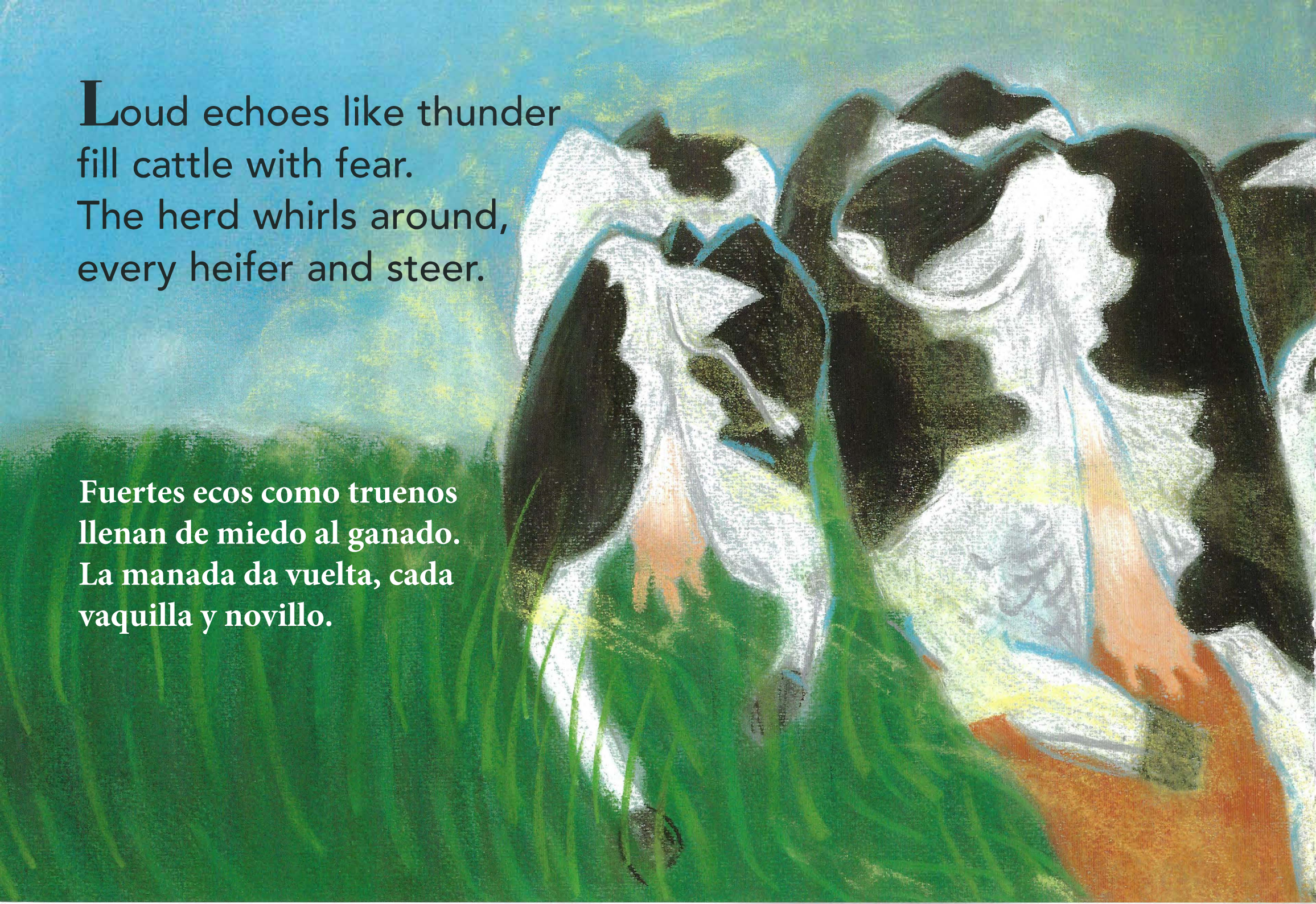
She draws on the air that
she's stored deep inside,
To send forth a MoooO
that will reach the divide.

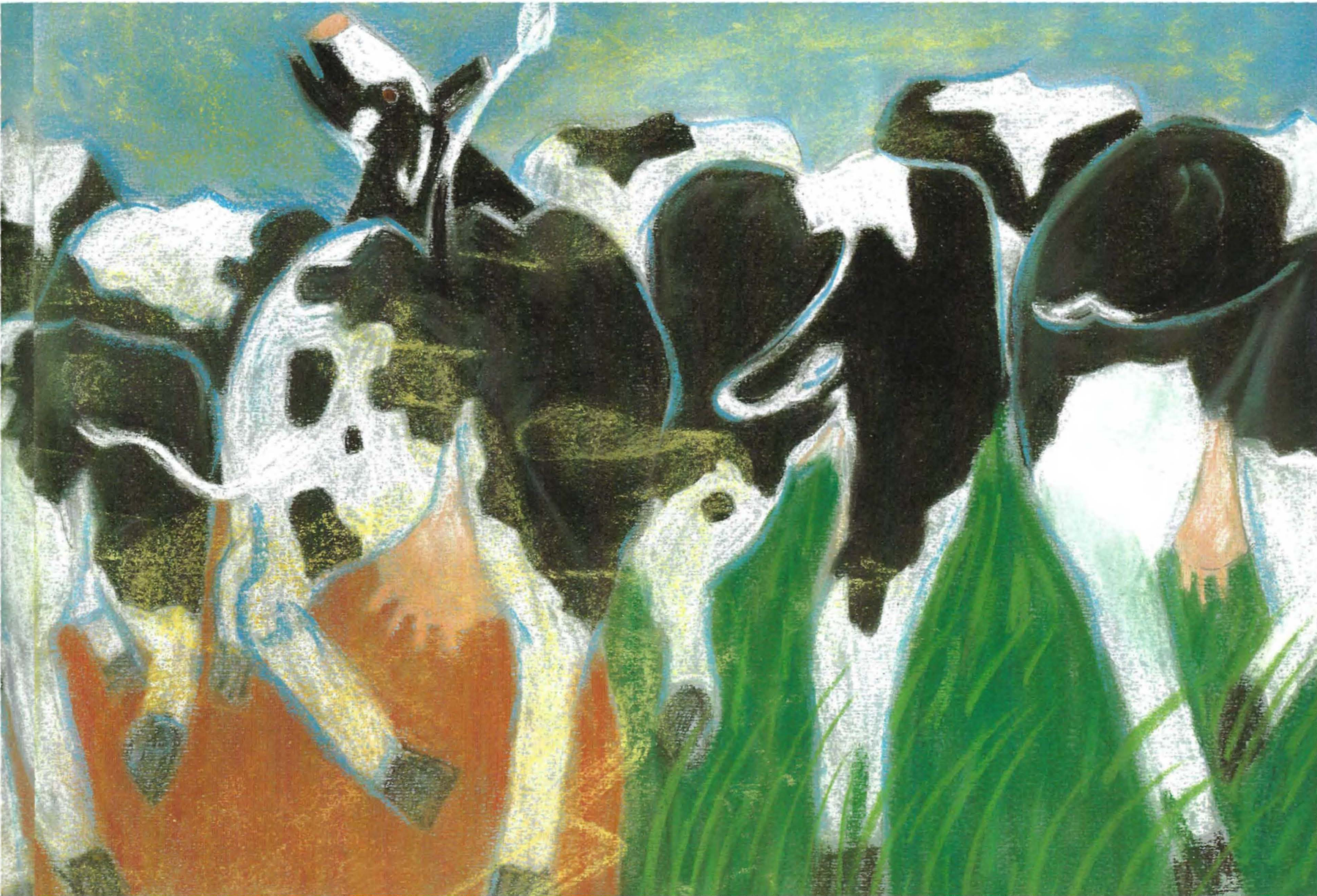
Her MoooOOOOO
gathers strength as it
booms off the hill.
She bellows so hard the
herd stops and stands still.



Y justo cuando parece que
Moozie va a estallar,
se le escapa un pequeño sonido,
y dice uuummmm al principio.
Con el aire que tiene dentro,
envía un Mooooo a través del
abismo.
Su Moooooooo toma fuerza a
medida al despegar de la colina.
Brama tan fuerte que la manada
se detiene y queda quieta.
Mmmmmmmmooooooo

MMOOO


Loud echoes like thunder
fill cattle with fear.
The herd whirls around,
every heifer and steer.
Fuertes ecos como truenos
llenan de miedo al ganado.
La manada da vuelta, cada
vaquilla y novillo.



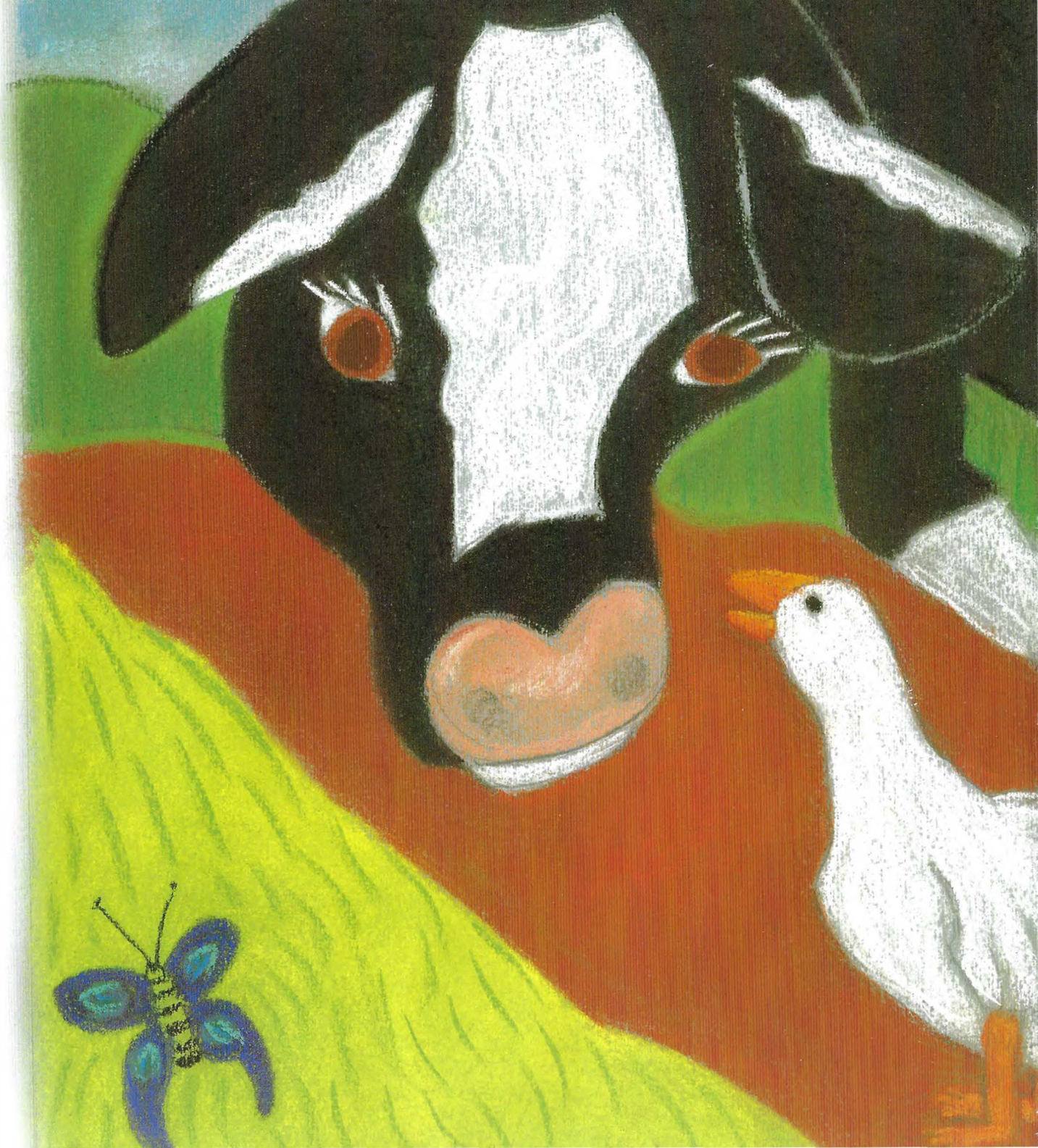
**Se desvían hacia el agua por un nuevo camino,
mientras los tres patitos continúan con su baño.**

They veer off toward water upon a new path,
While three little ducklings get on with their bath.

The mother duck quacks,
"Thanks for saving my crew.
Not one other creature is
kinder than you."

"I'm only one cow. It was all
up to me. I did turn the
herd, and you're welcome,"
says she.

La mamá pato grazna:
"Gracias por salvar a mi tropa.
Ninguna otra criatura es más amable que tú.
"Solo soy una vaca. Todo dependía de mí.
Yo desvié la manada, y de nada", dice Moozie.



Moozie Books written by Ted Dreier

Moozie's Cow Wisdom
For Life's Little Beefs

First in a series of 96 page mini-gift books filled with original, humorous bits of adult wisdom.

ISBN 0-9662268-0-1

Moozie's Cow Wisdom for Grabbing Life By The Horns

The second in the series. Bits of original wisdom from a cow's perspective for being all you can be.

ISBN 0-9662268-2-8

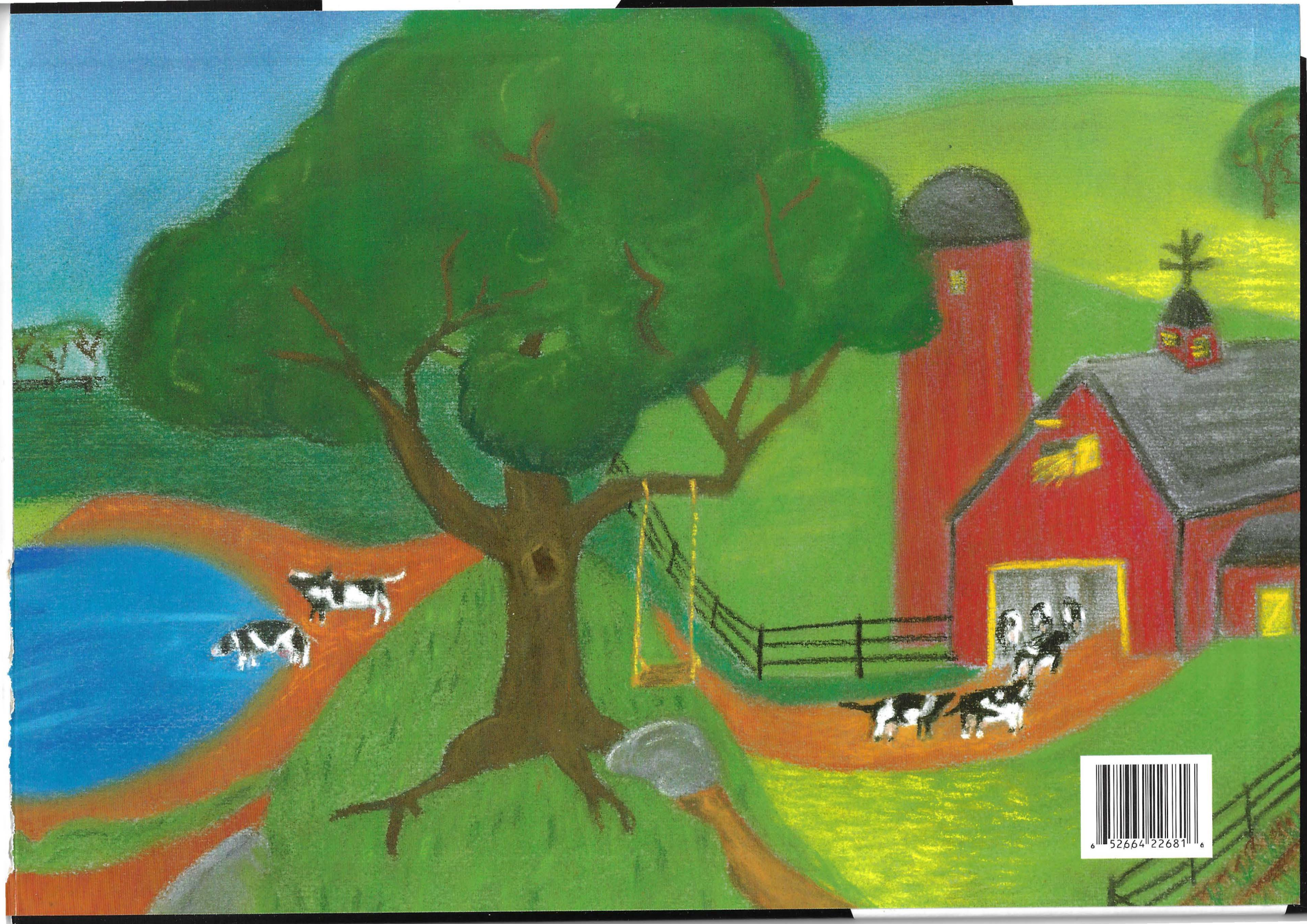
Children's Kindness Network

This non-profit foundation focuses on reducing violence among children by teaching them the value of kindness at a young age – kindness to: Animals, Others, Earth, Ourselves.

Moozie books include **Moozie's Orchestra Adventure** about a little triangle who wants to find his sound. Moozie takes him through the sections of the orchestra looking for his sound. He meets the instruments – some nice – some not. The final message "Being kind helps us all play together .. no matter how different we may be!"

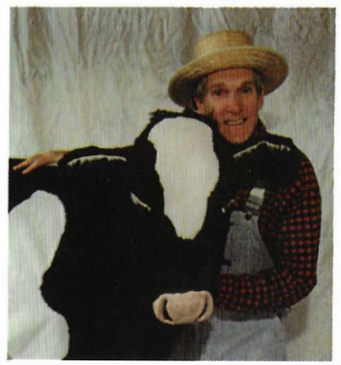
(ISBN 0-9662268-4-4)

www.moozie.com



"Moozie's Kind Adventure"

Moozie, one kind cow, makes a difference when she turns a stampeding herd to save three little ducklings. Written in fun-to-read rhyme, this book can help children see that one child, like one cow, can change things for the better.



Moozie and Farmer Ted

An excellent counterpart to the study of communities or to provide a simple lesson in kindness.
School Library Journal

Visit www.moozie.com<http://www.moozie.com>

ISBN 0-9662268-1-X